



災害時外国人支援用ピクトグラムの更新 ～クリアの災害時外国人支援ツール～

(一財)自治体国際化協会多文化共生部多文化共生課 主査 松本 慎之介

「災害時外国人支援用ピクトグラム」の更新

ピクトグラムとは、不特定多数の人々が利用する公共交通機関や公共施設、観光施設などにおいて、文字・言語によらず対象物、概念または状態に関する情報を提供する図形です。視力の低下した高齢者や障害のある方、外国人観光客なども理解が容易な情報提供手法として、日本を含め世界中の公共交通機関、観光施設などで広く掲示されています。災害時においても、日本語が不自由な外国人に情報提供する手段として、絵で情報が伝えられるピクトグラムは有用であり、実際に JIS Z8210「案内用図記号」(JIS 規格)にも災害に関する「避難所」・「避難場所」などのピクトグラムが登録されています。



ピクトグラムの例

クリア多文化共生部では、災害時に外国人支援に従事する方に、避難所などに滞在する外国人住民や観光客に対する支援提供の一助としていただくべく、ホームページにて「災害時外国人支援用ピクトグラム」を公開しています。これは、先ほどご紹介したピクトグラムの画像に、日本語・やさしい日本語・英語の3種類の表示文をつけて、印刷して掲示するだけで様々な案内を行えるツールです。本ツールは Word 形式で公開しており、表示文の文言は自由に變更して使用することができます。



この度、ホームページに掲載されているピクトグラムの一部について、2019年のJIS規格改正以前のもので、修正する必要が生じたことから、「災害時外国人支援用ピクトグラム」の更新を行いました。今回の更新では、既存ピクトグラムの修正に加え、地域国際化協会職員など、外国人支援に従事する方の意見を踏まえて、表示文の見直し、28種類のピクトグラムの追加を併せて行いました。追加分のうち、22種類はJIS規格に登録されているピクトグラムを使用し、残りの6種類は、過去にJIS規格などに準じて作成されたデザインが存在しない、クリアが新たに作成したピクトグラムです。なお、ピクトグラムの制作過程では、オンラインアンケートにて理解度調査を実施し、作成されたピクトグラムがわかりやすいものになっているかどうかを客観的に確認しました。



2023年2月からピクトグラムページを更新

クリア新規作成ピクトグラム

2022年度にクリアが作成したピクトグラムは①「物資配布場所」②「ここで食料・飲料水を配布します」③「これはベジタリアンフードです」④「これはハラールフードです」⑤「1人1つお取りください」⑥「消灯時間は午後10時です」の6種類です。



2022年度新規作成ピクトグラム6種類

日本人が避難所で生活する場合には、あらかじめ提供された情報やこれまでの教育・訓練などで蓄積された情



報（ストック情報）をもとに、「避難生活が続くようであれば避難所で備蓄品が配布されるかもしれない」「避難所は共同生活の場で色々な状況の方がいるから、あまりうるさくしない方がいいかもしれない」といったことを予想しながら行動できますが、そういったストック情報を持っていない外国人の方もいらっしゃいます。在住外国人も、日本人住民も、安心して避難生活が送れるような環境づくりの一助になればと思い、今回のピクトグラムを作成しましたので、是非ご活用ください。

また、大規模災害発生時には、長期の停電なども予想されます。万が一に備え、あらかじめ他の災害時用ツールと併せて印刷・保管し、発災時に停電した際はそれを取り出して掲示するだけでよいという環境を、平時から整えておくことをお勧めします。

クリアの災害時外国人支援ツール

クリアでは下記のとおり、災害時に利用可能なツールを公開しておりますので是非ご活用ください。

災害時多言語表示シート・災害時多言語支援啓発動画

URL : <https://dis.clair.or.jp/>
 災害時に避難所や公共交通機関などで掲示する情報掲示シート。同ページで災害時の外国人支援や多言語表示シートの使い方などの動画も公開中。



- ▶クリアホームページから誰でも簡単操作で活用可能
- ▶やさしい日本語を含む 13 言語対応

災害時外国人支援用ピクトグラム

URL : <https://www.clair.or.jp/j/multiculture/tagengo/dis-pictogram.html>

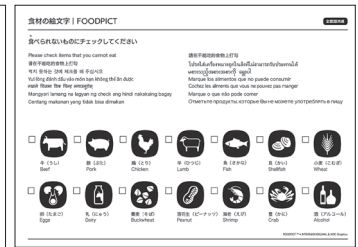
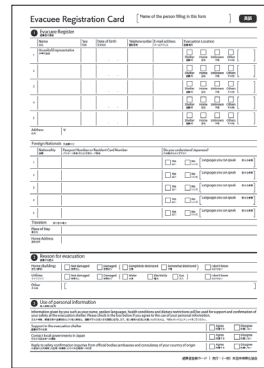
ピクトグラム（案内用図記号）に日本語・やさしい日本語・英語での表示文を付記したツール。

多言語避難者登録カード・食材の絵文字 (FOODPICT)

URL : https://www.clair.or.jp/j/multiculture/tagengo/ercard_foodpict.html

避難所などに避難してきた外国人に体調なども含む

情報を記入していただくためのカードと、食材の絵文字（フードピクト）を使った食べられないもののチェックシート。



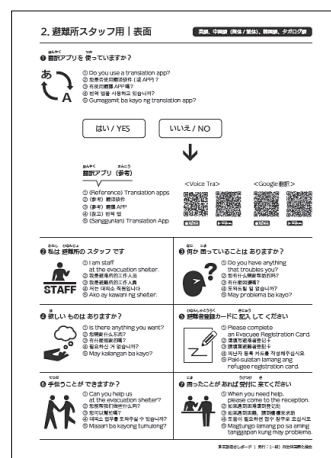
- ▶やさしい日本語を含む 14 言語対応
- ▶外国公館からの安否確認に有効

多言語指さしボード



URL : <https://www.clair.or.jp/j/multiculture/tagengo/yubisashi.html>

避難所などに避難してきた外国人と指さしてコミュニケーションができるツール。



- ▶やさしい日本語を含む 14 言語対応
- ▶避難者登録カードへの記入誘導に対応
- ▶3種類のボードで構成 (①言語の確認、②避難所スタッフ用、③被災外国人用)

在住外国人向けマイ・タイムライン検討ツール



URL : <https://www.clair.or.jp/j/multiculture/tagengo/mtl.html>

水害が発生する前に自宅の危険を確認し、避難行動を計画することができるツール。



- ▶やさしい日本語を含む 14 言語対応